

1960



மேகலாவின்

குமவன்சி

கதை, வசனம்

மு.கருணாநிதி

டைரக்டர்

காசிலிங்கம்

- JELV

“குறவஞ்சி”

நடிகர்கள் :

நடிகர் திலகம் சிவாஜி கணேசன்

O. A. K. தேவர்
R. பாலசுப்ரமணியம்
M. N. கிருஷ்ணன்
M. R. சந்தானம்
N. S. நடராஜன்
ராமதாஸ்
கருப்பையா
செந்தாமரை
ஜெயராமன்

குலதெய்வம் ராஜகோபால்
வகாப் காஷ்மீரி
S. R. கோபால்
T. K. சம்பங்கி
கரிக்கோல் ராஜ்
கிருஷ்ணமூர்த்தி
ராஜமோகன்
S. A. G. சாமி
... மற்றும் பலர்.

நடிகைகள் :

சாவித்திரி
சுசீலா

மைனாவதி
ராதாபாய்

பண்டரிபாய்
C. K. சரஸ்வதி

வனஜா (கௌரவ நடிகை)

சம்பத்குமாரி, இந்திரா

நடனம் :

பத்மினி பிரியதர்சினி, விஜயலட்சுமி, லட்சுமிராஜம்

பாடல்கள் :

கவிஞர் கண்ணதாசன்,
தஞ்சை ராமையாதாஸ், ரா. கிருட்டிணமூர்த்தி
(குறவஞ்சி நடனம் : திரிகூட ராசப்ப கவிராயரின்
குற்றலக் குறவஞ்சி)

இசையமைப்பு : டி. ஆர். பாப்பா

பின்னணி :

இசைச் சித்தர் சிதம்பரம் ஜெயராம்,
பி. லீலா, ஜிக்கி, சுசீலா, கோமளா, ரத்னமாலா,
ராகவன், ஜேஸ்வரி.

நடனம் :

K. N. தண்டரயுதபாணி பிள்ளை
கிருஷ்ணராசு

கதை வசனம் : மு. கருணாநிதி

டைரக்ஷன் : காசிலிங்கம்

இன்புரியின் தன்மை தென்பாண்டிக்கோ. அந்த

நாட்டின் ஒரு பகுதி எல்லைப்புறம். அதை ஆள்வதற்குத் தன் தம்பி முகாரியை நியமிக்கிறார் அரசர். முகாரிக்கு ஒரு அமைச்சன். இமயா எனும் பெயர் படைத்த இழிகுணத்தான். அவன் வலையில் வீழ்ந்த தம்பி முகாரி, அண்ணனின் நல்லாட்சிக்கு மாறாக நாட்டைக் காடக்கியதோடு நில்லாமல் தன் அண்ணனை வீழ்த்தவும் சதித்திட்டம் வகுக்கிறான்.

எல்லைப்புறத்தில் தொல்லைப்படும் மக்களுக்கு ஆதரவாகக் கதிரவன் எனும் காளை எழுகிறான். ராஜகுடும்பத்தைச் சேர்ந்த அந்த நல் இளைஞன் நாடோடி வேடத்தில் நாட்டுப் பணியாற்றுகிறான். அவனை மணந்து கொள்ளத்தவங்கிடக்கிறாள் இன்புரியின் இளவரசி குமரி. அழகே உருவான அவளை விடுத்து மீனவர் குலத்திலே பிறந்த பொன்னியெனும் பொன்குணத்தானைத் தன் காதலியாக ஏற்றுக்கொள்கிறான் கதிரவன். எழில் பூத்த இளவரசியா? ஏழைவீட்டு ஏந்திழையா? இருவரில் அவன் உள்ளத்தில் இடம்பெற்றவள் ஏழை மாளிகையின் ராணிதான் எனக்கேள்வியுற்ற மாமன்னர் தென்பாண்டிக்கோ கதிரவன் மீது வெறுப்படைகிறார்.

“என் மகளை மணப்பான் என நம்பித்தானே கதிரவனைத் தளபதியாக்கினேன்! ஏமாற்றி விட்டானே!”—இது பேரரசரின் பெருமூச்சு.

“அவருக்காகவே பிறந்தவன் நான் என்று பெருமைப்பட்டுக் கொண்டேனே-என் ஆசையெல்லாம் பாழ்தானா?”—இது குமரியின் குமுறல்.

“தாயகத்தை வாழ்விக்க நாடோடியாகத் திரிந்தேன். நாடுகாக்கும் தளபதியானேன். எனக்குப் பட்டம்-பதவி வேண்டாம்-ஆணவத்தை எதிர்க்கும் ஆற்றல் என் நாட்டு மக்கள் பெற்றுவிட்டால் போதும்! அதுவே என் லட்சியம்!”—இது கதிரவனின் முழக்கம்.

“என் போன்ற ஏழைகளுக்குக் காதல் எட்டாத நிலவுதானா? கையில் கிட்டாத கனிதானா?”—இது பொன்னியின் புலம்பல்.

இந்தப் புயல்களுக்கிடையிலேயும் பொல்லாதவர் ஆட்சியை ஒழிப்பதற்கான அறிவுப் பிரச்சாரம் நடைபெறுகிறது. அணிவகுப்பு புறப்படுகிறது. அதன் விளைவாக...

கூனன், நிமிர்ந்தானா?

குருடன், விழிபெற்றானா?

கோழை, வீரனாக மாறினானா?

நாடு, தன்னைப் பாதுகாத்துக் கொள்ள எழுந்து விட்டதா?

இறுதி வெற்றி இமயாவுக்கா? கதிரவனுக்கா?

விடை, வெள்ளித்திரையில்!

1.

இயற்றியவர் : தஞ்சை ராமையாதாஸ்

பாடியோர் : சுசீலா குழுவினர்

காதல் பொல்லாது
காத்திருக்கச் சொல்லாது
கண்ணைத் திறந்து பாருங்க—என் ராஜாவே
கட்டழகு சிட்டைப் பாருங்க (காதல்)

காவல் மீறியே கண்ணான கண்ணாளா
கனவே பலிக்காமல் காத்திருந்தேன் இன்னாளா(ய்) (காதல்)

வானவில்லாட்டம் வளைஞ்சுபோடு துள்ளாட்டம்
தேன்மலர் ஆசையாலே தேடுதுபார் வண்டாட்டம்

கோகினூர் வைரமே
கொடுத்து வைச்ச உருவமே
கோவைக் கனியோடு
உறவாடும் பருவமே
காலம் மாறினால்
காதல் சுவை காணுமா? (காதல்)

2.

இயற்றியவர் : திரிகூட ராசப்பக் கவிராயர்

பாடியோர் : சிதம்பரம் ஜெயராம்,
லீலா, ராமையா, கோமளா

செங்கையில் வண்டு கலின், கலீனென்று செயஞ்
செயமென்றாட—இடை
சங்கதமென்று சிலம்பு புலம்பொடு தண்டைகலந்தாட—இரு
கொங்கை கொடும்பகை வென்றனமென்று குழைந்து
குழைந்தாட—மலர்ப்
பைங்கொடி நங்கை வசந்தசவுந்தரி பந்து பயின்றாளே
அவள்—பந்து பயின்றாளே!

[வசந்தவல்லி பாட்டு]

தண்ணமுதுடன் பிறந்தாய் வெண்ணிலாவே—அந்தத்
தண்ணளியை ஏன் மறந்தாய் வெண்ணிலாவே!
பெண்ணுடன் பிறந்ததுண்டோ வெண்ணிலாவே—எந்தன்
பெண்மை கண்டுங் காயலாமோ வெண்ணிலாவே! (தண்ண)

[குறத்திகள் நடனப் பாட்டு]

வானரங்கள் கனிகொடுத்து மந்தியொடு கொஞ்சம்
மந்திசிந்து கனிகளுக்கு வான்கவிகள் கெஞ்சம்!
தேனருவித் திரையெழும்பி வானின்வழி யொழுகும்
செங்கதிரோன் பரிக்காலும் தேர்க்காலும் வழுகும்! (வானர)

சொல்லக் கேளாய்—குறி
 சொல்லக் கேளாய்
 முல்லைப் பூங்குழலாளே
 சொல்லக் கேளாய்—குறி
 சொல்லக் கேளாய்!
 நன்னகரில் வாழும் முத்து
 மோகனப் பசங்கினியே
 சொல்லக் கேளாய்!

தோகை நீ அவனைக் கண்டு மோகித்தாய் அம்மே
 அது சொல்லப் பயந்திருந்தேன் சொல்லுவேன்
 மோகினியே உன்னுடைய கிறுகிறுப்பெல்லாம்—அவன்
 மோகக் கிறுகிறுப்படி மோகனக்கள்ளி! (சொல்ல)

இருண்ட மேகஞ்சுற்றி சுருண்டு சுழியெறியும் கொண்டையாள்
 குழையேறி ஆடி நெஞ்சை சூறையாடும் விழிக் கொண்டையாள்
 அரம்பை தேசவிலும் விரும்பியாசை
 கொல்லும் புருவத்தாள்—பிறர்
 அறிவை மயக்குமொரு கருவமிருக்கு
 மங்கைப் புருவத்தாள்!
 மங்கைப் புருவத்தாள்!

3.

இயற்றியவர் : தஞ்சை ராமையாதாஸ்

பாடியோர் : ஜிக்கி-ராகவன் குழுவினர்

எந்நாளும் தண்ணியிலே
 எங்க பொழிப்பே இருக்கு
 ரா ரா ராஜா ராஜா—ஓடி
 வாராய் ராஜா ராஜா! (எந்நாளும்)

பொஞ்சாதி புள்ளைகளை
 தன்னந் தனியாகவிட்டு
 புயலோடு தட்டுகெட்டு
 கட்டுமரம் கட்டிக்கிட்டு

அஞ்சாமலே கடலு
 அலையோடு மோதிகிட்டு
 அக்கரைக்கும் இக்கரைக்கும்
 ஆலாட்டம் போட்டவனே (ரா ரா)

வஞ்சகத் திமிங்கிலங்க
 வாலடிச்சா கட்டுமரம்
 வக்கரமே பண்ணிகிட்டு
 சக்கையாக விட்டுவிடும்
 கொஞ்சங்கூட அஞ்சாமே
 வலைகளை வீசிகிட்டு
 கொந்தளிக்கும் தண்ணியிலே
 முந்திகிட்டு சிக்கிரமே (ரா ரா)

[தொகையறு]

தண்ணீரில் மீனிருக்கும் தரணியிலுள்ள முறை—இங்கு
தரையிலே மீன்கிடந்து தவியாய்த் தவிக்குதடா!
புத்திலே பாம்பிருக்கும் பூதலத்திலுள்ள முறை—இங்கு
அரண்மனையில் பாம்புவந்து அதிகாரம் நடத்துதடா!

[பாட்டு]

சிங்கன் : உனக்கும் புரியுது எனக்கும் புரியுது
ஊருக்குப் புரியிலடி—சிங்கி
ஊருக்குப் புரியிலடி—சிங்கி
ஊருக்குப் புரியிலடி!

சிங்கி : வெளியே—
கணக்கு நடக்குது கூட்டம் திரளுது
கட்டாயம் புரியுமடா—சிங்கா
கட்டாயம் புரியுமடா—சிங்கா
கட்டாயம் புரியுமடா!

சிங்கன் : காட்டை அழிக்குது வேட்டை நடத்துது
கண்கெட்ட ஒருகூட்டம்—இங்கே
கண்கெட்ட ஒருகூட்டம்!

சிங்கி : அது—
வீட்டை யிடிக்குது பூட்டை உடைக்குது
ஆடுது குரங்காட்டம்—சிங்கா
ஆடுது குரங்காட்டம்!

சிங்கன் : வானம் பொழிஞ்சுது பூமி வெளைஞ்சுது
அறுவடை என்னாச்சு—சிங்கி
அறுவடை என்னாச்சு?

சிங்கி : அது—
ஓடி மறைந்தது பதுங்கிக் கிடக்குது
குடிசைகள் மண்ணாச்சு—சிங்கா
குடிசைகள் மண்ணாச்சு!

சிங்கன் : இளைத்தவன் தலையில் வலுத்தவன் அடித்தால்
என்னடி முடிவாகும்—சிங்கி
என்னடி முடிவாகும்?

சிங்கி : அந்த—
வலுத்தவன் தலையில் இளைத்தவன் அடிப்பது
மறுபடி உருவாகும்—சிங்கா
மறுபடி உருவாகும்!

சிங்கன் : கல்லையும் புல்லையும் சாப்பிடச் சொன்னவன்
கடைசியில் என்னொன்—சிங்கி
கடைசியில் என்னொன் ?

சிங்கி : அந்தக்—
கல்லையும் புல்லையும் தானே தனியாய்ச்
சாப்பிட்டு மண்ணொன்—சிங்கா
சாப்பிட்டு மண்ணொன் !

(இது)

5.

இயற்றியவர் : தஞ்சை ராமையாதாஸ்

பாடியோர் : ராகவன் — ராஜேஸ்வரி

[தொகையறு]

நண்டு : நடையா நடையழி—அடி
நாதாங்கி காதழி—நீ
சிமிட்டி நடக்கையிலே
ஜீவன் பறிபோகுதடி—என்
ஜீவன் பறிபோகுதடி

[பாட்டு]

அடி—அத்தாச்சி நாழி பத்தாச்சி—என்
ஆசையெல்லாம் அங்கே அடகு—வச்சாச்சி அடகு வச்சாச்சி !

வண்டு : வித்தாச்சி என்னை வித்தாச்சி—இந்த
விலைமதியா மச்சாணுக்கே
வித்தாச்சி என்னை வித்தாச்சி !

நண்டு : கண்ணீரண்டும் பேசி களைச்சு போச்சுது—இங்கே
காத்திருந்து உடம்பு இளைச்சு போச்சுது ! (கண்ணீர்)

வண்டு : என்ன மருந்து போட்டுட்டியோ தெரியலே - எனக்கும்
உன்னைவிட்டு பிரிஞ்சிருக்க முடியலே ! (என்ன)

நண்டு : தனியா வீடு கட்டிக்கணும்—அங்கே
சந்தடியில்லாமெ பார்த்துக்கணும்

வண்டு : மனசெவுட்டு பேசிக்கணும்—என்னை
மறந்துடாமெ நேசிக்கணும்!

நண்டு : மாசக்கணக்கெ எண்ணிக்கணும்—நீ
மருந்துகூட தின்னுக்கணும்

வண்டு : நீ ஒண்ணு

நண்டு : ஆமா நான் ஒண்ணு! நீ ஒண்ணு!
அப்புறம் மேலே ஒண்ணு!!

நண்டு—வண்டு : குவாங்...குவாங்...குவாங்...
ஆராரோ ஆரிரரோ!...

6.

இயற்றியவர் : தஞ்சை ராமையா தாஸ்
பாடியோர் : சிதம்பரம் ஜெயராம், லீலா, சுசீலா

கதிரவன் : காதல்கடல் கரைஓரமே—என்கண்ணே
காத்திருந்து நானே தவம்புரிவேனே ! (காதல்)

குமரி : காதல்கடல் கரைஓரமே—என்கண்ணே
காத்திருந்து நானே தவம் புரிந்தேனே ! (காதல்)

பொன்னி : நித்தம்உன் காலடியை தேடிவினையாடி வந்து
முத்தமிடும் அலையாக மாறிடுவேனே !

குமரி : நித்தம்உன் காலடியை தேடிவினையாடி வந்து
முத்தமிடும் அலையாய் நான் வாழ்ந்திருந்தேனே !

கதிரவன் : முத்தமிடும் அலையானால் முத்தாகவே மாறி
முழுமதிபோலே வீசிடுவேனே ஒளி வீசிடுவேனே...

கதிர—பொன்னி :
காதல்கடல் கரைஓரமே—கண்ணே
காத்திருந்து நாமே தவம்புரிவோமே !
காதல் கடல்—இன்பமே
காதல் கடல்—என்றுமே
காதல்கடல் கரைஓரமே—கண்ணே
காத்திருந்து நாமே தவம் புரிவோமே !

7.

இயற்றியவர் : கவிஞர் கண்ணதாசன்
பாடியவர் : சிதம்பரம் ஜெயராம்

கதிரவன் : படி அளப்பேனென்று பாராள் வந்தவன்
தடியெடுத்தானடி முத்தம்மா—அவன்
தடியெடுத்தும் அதைத் தாங்கிக்கொண்டோம்
—என்று

குடிகெடுத்தானடி முத்தம்மா !

தத்தித் தவழ்கின்ற முத்து மணிப்பிள்ளை
பெத்துவிட்டாளடி செல்லம்மா—இதை
ரத்தக்கமுகுகள் கொத்திக் குடித்திட
எத்தனை நாளாகும் சொல்லம்மா ! (படி)

பளபளவென வளர்ந்துவிட்டாள் தங்கரோஜா
—இவளைப்

புதர்ச் சுவிட்டால் தூங்கமாட்டார் எங்கராஜா!

ஆளுபபச சிறையெடுக்கும் கொரம் காணலாம்
அடுத்தநாளில் கிணத்துஓரம் பிணத்தைப் பார்க்கலாம்

செத்துப்பிழைப்பதற்கே இவள் முத்திப்பழுத்தாளோ
—இந்தப்
பத்தினி வாழ்வடியே இன்னும் எத்தனை நாளடியோ?

பூவாகிப் பிஞ்சாகிக் காய்த்து—செல்லும்
பொழுதாகி விழுந்தாயோ சாய்ந்து
இல்லை—நாடாள வந்தவர்கள் கண்டு—கை
நடுங்காமல் போட்டாரோ கொன்று!

தனதந்தி தனதந்தி தானே—இந்தச்
சதிகாரப் பாவிக்கு அதிகாரம் ஏனோ? (தனதந்தி)

8.

இயற்றியவர் : ரா. கிருட்டினமூர்த்தி

பாடியவர் : சிதம்பரம் ஜெயராம்

(பல்லவி)

கதிரவன்: நீ சொல்லாவிடில் யார் சொல்லுவார் நிலவே
நேரில் நடந்ததெல்லாம்—வேடிக்கை பார்த்திட்ட
(நீ சொல்லா)

(அனுபல்லவி)

பூச்சொரியும் சோலைதனையே நாடி
பூங்கொடிமீது ஊஞ்சலாடும்போது—கண்ணா
உன்னை எந்நாளும் மறவேனென்று
பிரிந்துசென்ற என் தலைவியிடம் சென்று (நீ சொல்லா)

(சரணம்)

பாடிப் பறந்திட்ட படர்வனக் குயிலும்
ஆடி நடமிட்ட அழகான மயிலும்
கூடிக் குலாவிய குழுதவிழிக் கிளியும்
தேடிச் சென்றிடத் திறனில்லை யதனால் (நீ சொல்லா)

9.

இயற்றியவர்: மு. கருணாநிதி

பாடியோர்: ஜமுனாராணி குழுவினர்

அலையிருக்குது கடலிலே
அசைவருக்குது உடலிலே
கலையிருக்குது நெளவிலே

விலையிருக்குதா உலகிலே?

(அலை)

விலையிருக்குது விழியிலே—பழக்
குலையிருக்குது மொழியிலே
சிலையிருக்குது எதிரிலே
விலையிருக்குதா உலகிலே—எனக்கு
விலையிருக்குதா உலகிலே?

(அலை)

தனக்கு நடையில் மினுக்கும் இடையில்
துடிக்கும் இளமை தொடுக்கும் கணையில்
ஜொலிக்கும் வாழ்வில் இனிமை தவழப்
படிக்கும் இன்பக் கவிதைகள் நாம்!

(அலை)

10.

இயற்றியவர் : கவிஞர் கண்ணதாசன்

பாடியவர் : சிதம்பரம் ஜெயராஜன்

[தொகையரு]

ஆலையிட்ட கரும்பாக ஆக்கிவைத்த கயவனுக்கு
மாலையிட்ட மங்கை மயங்கினாள்!
மாலையிடுமுன்னே மரணத்தைத் தழுவுதற்கு
பூவிருந்தவல்லி புறப்பட்டாள்!
பூவிருந்தவல்லி புறப்பட்டாள் என்றறிந்து
தோள்கொடுக்கக் காளை துணைநடந்தான்!
தோள்கொடுக்கும் காளைக்குத் துணையிருந்து காப்பதற்கு
குளுரைத்துக் குறவஞ்சி துடித்தெழுந்தாள்!

[பாட்டு]

கள்ளம் கபடம் அறியாதவரைக்
கல்லறை அழைக்குது அங்கே!
துள்ளும் மனமும் துடிக்கும் கரமும்
தோழமை கொண்டன இங்கே!

இருளில் சிலபேர் ஒளியில் சிலபேர்
இதுதான் உலகம் என்றால்—வாழ்வில்
இருளைப்படைத்தவன் எவனோ—அவனும்
இல்லாதொழிதல் நன்றும்!

எத்தனைபடி நாம் ஏறுகிறோம் என
எண்ணியபடியே சென்றார்
எண்ணவும் முடியா நிலையை யடைந்திட
ஏறிய படியில் நின்றார்!

ஒளிப்பதிவு	...	G. துரை
ஒலிப்பதிவு	...	இ. ஐ. ஜீவா (அருணாசலம் ஸ்டுடியோ)
வசனப்பதிவு	...	சேகர் (நெப்டியூன் துரை (மெஜஸ்டிக்)
எடிட்டிங்	...	ஆ. சாஸ்தா
பிராசசிங்	...	சர்துல்சிங் சேத்தி (ஏவிஎம்)
அரங்க அமைப்பு	...	K. மோகன் (மோகன் ஆர்ட்ஸ்)
உடைக்கலை	...	மணியம்
ஆடை அலங்காரம்	...	எஸ். நடராசன்
ஒப்பனை	...	ரெங்கசாமி, ராமசாமி, நாராயணசாமி, நாகேஸ்வர ராவ்
முடி அலங்காரம்	...	ஜோசபைன்
புகைப்படம்	...	R. N. நாகராஜராவ்
விளம்பர ஒவியம்	...	ஒவிய மன்னர் கே. மாதவன் ஆருர் ஜீவன்
சண்டைக் காட்சிகள்	...	ஸ்டண்டு சோமு குழுவினர்
தயாரிப்புத்துறை	...	மாயூரம் சௌந்தர் எஸ். பிச்சாண்டி
அலுவலகம் -		
தயாரிப்புத்துறை	...	P. L. மோகன்ராம்
ஸ்டுடியோ	...	மெஜஸ்டிக், நெப்டியூன்
லாபரட்டரி	...	ஏவிஎம்

உதவியாளர்கள் :

ஒளி	...	அமிர்தம்
டைரக்ஷன்	...	நடராசன், ராசப்பன் டி. ஆர். சீனிவாசன்
ஒலி	...	விசுவநாதன் ஜெகன்னாதன்
எடிட்டிங்	...	நடராசன், ராசப்பன்
ஒப்பனை	...	சின்னசாமி
உடை	...	முத்து, விவேகானந்தம், கிட்டு
பிராசசிங்	...	T. ராமசாமி, P. சோமு, மனோகர் சிங் ரிவாத், கே. பஞ்சு
விளம்பரம்	...	மோகன் பிரதர்ஸ்
பெயிண்டிங்	...	மாணிக்கம்
செட்டிங்ஸ்	...	ராயன்



மேகலாவின்

கருவஞ்சி

கதை, வசனம்
மு.கருணாநிதி

டைரக்டர்
காசிலிங்கம்

